

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Англійська мова: переклад у діловій комунікації»

Київського національного університету технологій та дизайну

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальність В11 Філологія (за спеціалізаціями)

галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Англійська мова: переклад у діловій комунікації», запропонована Київським національним університетом технологій та дизайну, є цілісною, концептуально виваженою та науково обґрунтованою системою підготовки бакалаврів філології. Програма характеризується логічністю структури, послідовністю формування компетентностей та орієнтацією на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних здійснювати професійну діяльність у сфері письмового та усного перекладу.

Особливої уваги заслуговує фундаментальна мовознавча складова освітньої програми, яка після оновлення набула більшої системності та логічної завершеності. Однією з беззаперечних переваг програми є посилення мовознавчої підготовки здобувачів освіти шляхом запровадження дисципліни «Загальне мовознавство» та вдосконалення логічної послідовності мовознавчих компонентів.

У результаті сформовано цілісний мовознавчий блок, до якого входять дисципліни «Основи мовознавства», «Історія англійської мови», «Зіставна лексикологія англійської та української мов», «Зіставна граматики англійської та української мов», «Зіставна стилістика англійської та української мов» та «Загальне мовознавство». Така структура забезпечує послідовний перехід від засвоєння базових лінгвістичних понять до поглибленого вивчення мовних систем у зіставному аспекті та формує міцне підґрунтя для професійної діяльності перекладача.

Особливо схвально оцінюю те, що завершальним етапом цього блоку є курсова робота із зіставного мовознавства, яка сприяє формуванню навичок самостійного наукового аналізу мовних явищ, розвитку критичного мислення та поглиблює дослідницькі компетентності майбутніх філологів і перекладачів. Виконання курсової роботи забезпечує інтеграцію теоретичних знань із практикою наукового дослідження та формує готовність здобувачів до розв'язання складних лінгвістичних і перекладацьких завдань.

Важливо також, що зіставний аспект викладання мовознавчих дисциплін сприяє розвитку перекладацького мислення, уміння виявляти системні та функціональні відповідності й розбіжності між англійською та українською мовами, що є необхідною передумовою для ухвалення обґрунтованих перекладацьких рішень у професійній діяльності.

Позитивним є те, що мовознавча підготовка в межах програми не обмежується вивченням окремих мовних рівнів, а орієнтована на формування цілісного наукового розуміння природи мови, закономірностей її розвитку та функціонування. Такий підхід відповідає сучасним тенденціям розвитку лінгвістичної науки та забезпечує належний рівень теоретичної підготовки майбутніх фахівців.

Водночас освітня програма демонструє органічний зв'язок між фундаментальною мовознавчою підготовкою та професійно орієнтованими перекладознавчими дисциплінами. Отримані лінгвістичні знання стають основою для подальшого опанування письмового та усного перекладу, міжкультурної комунікації, перекладу ділової документації та інших фахових освітніх компонентів.

Програмні результати навчання узгоджуються із загальними та фаховими компетентностями, визначеними Стандартом вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, та забезпечують формування у здобувачів здатності здійснювати мовний і перекладацький аналіз, працювати з текстами різних жанрів і стилів, аргументувати власні наукові й професійні рішення та здійснювати подальший професійний розвиток.

Загалом освітньо-професійна програма «Англійська мова: переклад у діловій комунікації» є сучасною, науково обґрунтованою та методично виваженою. Вона забезпечує належний рівень фундаментальної мовознавчої підготовки, відповідає сучасним вимогам до підготовки бакалаврів філології та може бути рекомендована до впровадження в освітній процес.

РЕЦЕНЗЕНТ:

доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри іноземної філології і перекладу,
Національний університет біоресурсів
і природокористування України
(Київ, Україна)



Наталія КРАВЧЕНКО

